



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD

**Bundesamt für Justiz BJ**

Direktionsbereich Privatrecht

Eidgenössisches Amt für das Zivilstandswesen EAZW

# Bericht

über die Tätigkeiten des Eidgenössischen Amtes für das  
Zivilstandswesen EAZW

in den Jahren 2012 und 2013

auszugsweise vorgetragen in französischer und deutscher Sprache von Mario Massa, Fürsprecher und Notar, Vorsteher des Eidgenössischen Amtes für das Zivilstandswesen EAZW, an der Jahresversammlung der Konferenz der kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst KAZ vom 25./26. April 2013 in Bad Ragaz SG

Mario Massa, Vorsteher  
Fürsprecher und Notar  
Bundesrain 20, 3003 Bern  
Tel. +41 31 325 51 44, Fax +41 31 324 26 55  
mario.massa@bj.admin.ch  
www.eazw.admin.ch

## Inhaltsverzeichnis

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Rechtsetzung</b>  | <b>4</b>  |
| 1.1 Gesetze und Verordnungen  | 4         |
| 1.1.1 Bundeslösung Infostar   | 4         |
| 1.1.2 Name und Bürgerrecht  | 4         |
| 1.1.3 Erwachsenenschutz   | 4         |
| 1.1.4 Zwangsheiraten  | 4         |
| 1.2 Dokumentation   | 4         |
| 1.2.1 Weisungen   | 5         |
| 1.2.2 Kreisschreiben  | 5         |
| 1.2.3 Amtliche Mitteilungen   | 5         |
| 1.2.4 Fachprozesse  | 6         |
| 1.2.5 Programmhandbücher  | 11        |
| 1.2.6 Merkblätter   | 11        |
| <b>2. Modifications proposées par le Parlement et le Gouvernement</b> | <b>11</b> |
| 2.1 Procréation médicalement assistée                                 | 11        |
| 2.2 Révision du statut civil « divorcé »                              | 12        |
| 2.3 Polygamie en Suisse   | 12        |
| 2.4 Intersexualité  | 12        |
| 2.5 Adoption par des couples de même sexe                             | 13        |
| 2.6 Révision du droit des successions                                 | 13        |
| 2.7 Révision totale de la Loi sur la nationalité (11.022)             | 14        |
| 2.8 Autorité parentale et contributions d'entretien des enfants       | 14        |
| 2.9 Avis de droit   | 14        |
| <b>3. Aufsicht</b>  | <b>15</b> |
| 3.1 Inspektionen des EAZW   | 15        |
| 3.2 Weitere Aufsichtsmassnahmen                                       | 15        |
| <b>4. Ausbildungswesen (Meeting EAZW)</b>                             | <b>15</b> |
| <b>5. Personelle und organisatorische Änderungen</b>                  | <b>15</b> |
| 5.1 Internationale Ebene - CIEC                                       | 15        |
| 5.2 Bundesebene   | 15        |
| 5.2.1 EAZW  | 15        |
| 5.2.2 FKZ   | 19        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>6. Infostar</b>  | <b>19</b> |
| 6.1 Projekte  | 19        |
| 6.1.1 Erfolgte Einführung am 9. Januar 2013 mit Release 8.0.0 | 19        |
| 6.1.2 Projekte in Arbeit 2013                                 | 19        |
| 6.1.3 Ausblick: Projekte in Planung 2013 ff.                  | 20        |
| 6.2 Betrieb   | 20        |

## **1. Rechtsetzung**

### **1.1 Gesetze und Verordnungen**

#### 1.1.1 Bundeslösung Infostar

Am 21. September 2012 hat der Bundesrat den Bericht mit Vorentwurf für eine Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB; SR 210) in die Vernehmlassung gegeben (Personenstand und Grundbuch; der Teil "Personenstand" regelt insbes. die "Bundeslösung Infostar"). Diese dauerte bis 21. Dezember 2012. Seit Januar 2013 liegt die Auswertung der Vernehmlassung intern im Bund vor. Der Bundesrat wird nach unserer Planung in Kürze davon Kenntnis nehmen und über deren Publikation sowie das weitere Vorgehen zu beschliessen.

#### 1.1.2 Name und Bürgerrecht

Am 1. Januar 2013 ist die ZGB-Änderung vom 30. September 2011 (Name und Bürgerrecht) in Kraft getreten. Die ZStV ist punktuell revidiert worden.

#### 1.1.3 Erwachsenenschutz

Ebenfalls auf den 1. Januar 2013 ist das neue Erwachsenenschutzrecht in Kraft getreten; für das Zivilstandswesen ist das neue Instrument des Vorsorgeauftrages von besonderem Interesse. Auch hier ist die ZStV revidiert worden.

#### 1.1.4 Zwangsheiraten

Das Bundesgesetz über Massnahmen gegen Zwangsheiraten vom 15. Juni 2012 (BBI 2011 2185) und entsprechende Änderungen der ZStV werden am 1. Juli 2013 in Kraft treten.

### **1.2 Dokumentation**

In der Berichtsperiode wurde die im Folgenden (Ziff. 3.2.1 ff. hiernach) aufgeführte Dokumentation neu erlassen resp. überarbeitet. Weisungen, Kreisschreiben und Fachprozesse sind an die revidierte Zivilstandsverordnung angepasst worden. Die überarbeiteten Dokumente wurden fortlaufend, unter vorheriger Ankündigung an die Kantone, auf der Homepage des EAZW aufgeschaltet.

### 1.2.1 Weisungen

- **Abschlusskontrolle bezüglich Vollständigkeit der Rückerfassung und definitive Sicherung der Familienregister auf Mikrofilm**  
(Weisungen Nr. 10.13.01.01 vom 1. Januar 2013)  
**Contrôle final relatif à l'intégralité de la ressaisie et sécurité définitive des registres des familles sur microfilms**  
(Directives no 10.13.01.01 du 1<sup>er</sup> janvier 2013)  
**Controllo finale della completezza del rilevamento retroattivo e microfilmatura definitiva del registro delle famiglie**  
(Direttive n. 10.13.01.01 del 1° gennaio 2013)
- **Ehen und eingetragene Partnerschaften ausländischer Staatsangehöriger: Nachweis des rechtmässigen Aufenthaltes und Meldung an die Ausländerbehörden**  
(Weisungen Nr. 10.11.01.02 vom 1. Januar 2011 [Stand 1. Januar 2013])  
**Mariages et partenariats de ressortissants étrangers: preuve de la légalité du séjour et annonce aux autorités migratoires**  
(Directives no 10.11.01.02 du 1<sup>er</sup> janvier 2011 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Matrimoni e unioni domestiche registrate di cittadini stranieri : prova della legalità del soggiorno e comunicazione alle autorità competenti in materia di migrazione**  
(Direttive n. 10.11.01.02 del 1° gennaio 2011 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Aufhebung überholter Weisungen, Kreisschreiben und anderer Dokumente**  
(Weisungen Nr. 10.13.02.01 vom 1. Februar 2013)  
**Suppression des directives, circulaires et autres documents obsolètes**  
(Directives no 10.13.02.01 du 1<sup>er</sup> février 2013)  
**Abrogazione di direttive, circolari e altri documenti obsoleti**  
(Direttive n. 10.13.02.01 del 1° febbraio 2013)

### 1.2.2 Kreisschreiben

Keine.

### 1.2.3 Amtliche Mitteilungen

- **Gebühren Namenserkklärungen nach Art. 13d SchIT ZGB (Gebühren Namenserkklärungen)**  
(Amtliche Mitteilungen Nr. 140.12 vom 1. Januar 2013)  
**Emoluments perçus pour la déclaration concernant le nom au sens de l'art. 13d titre final CC (Emoluments pour la déclaration concernant le nom)**  
(Communications officielles no 140.12 du 1<sup>er</sup> janvier 2013)  
**Emolumenti per le dichiarazioni concernenti il cognome secondo l'art. 13d titolo finale CC (Emolumenti dichiarazioni concernenti il cognome)**  
(Comunicazioni ufficiali n. 140.12 del 1° gennaio 2013)

- **Widerruf oder Löschung der Eintragung der Tatsache der Errichtung eines Vorsorgeauftrages (Vorsorgeauftrag)**  
(Amtliche Mitteilungen Nr. 140.13 vom 1. Januar 2013)  
**Révocation ou radiation de l'inscription de la constitution d'un mandat pour cause d'inaptitude (Mandat pour cause d'inaptitude)**  
(Communications officielles no 140.13 du 1<sup>er</sup> janvier 2013)  
**Revoca o cancellazione dell'iscrizione della costituzione di un mandato precauzionale (Mandato precauzionale)**  
(Comunicazioni ufficiali n. 140.13 del 1° gennaio 2013)
- **Antrag auf Eintragung des Hinterlegungsortes eines Vorsorgeauftrages (Vorsorgeauftrag)**  
(Amtliche Mitteilungen Nr. 140.14 vom 1. März 2013)  
**Demande d'inscription du lieu de dépôt d'un mandat pour cause d'inaptitude (Mandat pour cause d'inaptitude)**  
(Communications officielles no 140.14 du 1<sup>er</sup> mars 2013)  
**Richiesta d'iscrizione del luogo di deposito di un mandato precauzionale (Mandato precauzionale)**  
(Comunicazioni ufficiali n. 140.14 del 1° marzo 2013)

#### 1.2.4 Fachprozesse

- **Geburt eines Kindes bekannter Abstammung im Inland (Geburt Inland)**  
(Fachprozess 31.1 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Naissance en Suisse d'un enfant dont la filiation est connue (Naissance en Suisse)**  
(Processus no 31.1 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Nascita in Svizzera di un bambino con filiazione nota (Nascita in Svizzera)**  
(Processo n. 31.1 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Auffinden eines Kindes unbekannter Abstammung im Inland (Findelkind)**  
(Fachprozess 31.2 vom 15. Dezember 2009 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Découverte en Suisse d'un enfant de filiation inconnue (Enfant trouvé)**  
(Processus no 31.2 du 15 décembre 2009 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Ritrovamento in Svizzera di un infante di filiazione ignota (Trovatello)**  
(Processo n. 31.2 del 15 dicembre 2009 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Geburt eines Kindes im Ausland (Nachbeurkundung) (Geburt Ausland)**  
(Fachprozess 31.3 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Naissance d'un enfant à l'étranger (enregistrement ultérieur) (Naissance à l'étranger)**  
(Processus no 31.3 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Nascita di un figlio sopravvenuta all'estero (documentazione retroattiva) (Nascita all'estero)**  
(Processo n. 31.3 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Tod einer Person mit bekannter Identität im Inland (Tod Inland)**  
(Fachprozess 31.4 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Décès en Suisse d'une personne dont l'identité est connue (Décès en Suisse)**  
(Processus no 31.4 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Morte in Svizzera di una persona di identità nota (Morte in Svizzera)**  
(Processo n. 31.4 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])

- **Tod einer Person mit unbekannter Identität im Inland (Tod unbekannte Person)**  
 (Fachprozess 31.5 vom 15. Dezember 2009 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Décès survenu en Suisse d'une personne dont l'identité est inconnue**  
**(Décès d'une personne inconnue)**  
 (Processus no 31.5 du 15 décembre 2009 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Morte di una persona di identità sconosciuta avvenuta in Svizzera**  
**(Morte di persona sconosciuta)**  
 (Processo n. 31.5 del 15 dicembre 2009 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Tod einer Person bekannter Identität im Ausland (Nachbeurkundung)**  
**(Tod Ausland)**  
 (Fachprozess 31.6 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Décès d'une personne à l'étranger dont l'identité est connue (enregistrement ultérieur) (Décès à l'étranger)**  
 (Processus no 31.6 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Morte di una persona di identità nota sopravvenuta all'estero (rilevamento retroattivo) (Morte all'estero)**  
 (Processo n. 31.6 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Feststellung der Geburt oder des Todes einer Person durch das Gericht**  
**(Feststellung Geburt oder Tod)**  
 (Fachprozess 31.7 vom 15. Dezember 2009 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Constatation de la naissance ou du décès d'une personne par le tribunal**  
**(Constatation naissance ou décès)**  
 (Processus no 31.7 du 15 décembre 2009 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Accertamento giudiziale della nascita o della morte di una persona**  
**(Accertamento della nascita o della morte)**  
 (Processo n. 31.7 del 15 dicembre 2009 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Vorbereitung der Eheschliessung (Ehevorbereitung)**  
 (Fachprozess 32.1 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Procédure préparatoire du mariage (Préparation du mariage)**  
 (Processus no 32.1 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Procedura preparatoria al matrimonio (Procedura preparatoria al matrimonio)**  
 (Processo n. 32.1 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Eheschliessung im Inland (Eheschliessung Inland)**  
 (Fachprozess 32.2 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Mariage célébré en Suisse (Mariage en Suisse)**  
 (Processus no 32.2 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Matrimonio celebrato in Svizzera (Matrimonio in Svizzera)**  
 (Processo n. 32.2 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Eheschliessung im Ausland (Eheschliessung Ausland)**  
 (Fachprozess 32.3 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Célébration d'un mariage à l'étranger (Mariage à l'étranger)**  
 (Processus no 32.3 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Celebrazione del matrimonio all'estero (Matrimonio all'estero)**  
 (Processo n. 32.3 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])

- **Auflösung der Ehe durch Gerichtsurteil im Inland oder im Ausland (Eheauflösung im Inland oder im Ausland)**  
 (Fachprozess 32.4 vom 1. Juli 2009 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Dissolution d'un mariage par décision judiciaire en Suisse ou à l'étranger (Dissolution mariage en Suisse ou à l'étranger)**  
 (Processus no 32.4 du 1<sup>er</sup> juillet 2009 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Scioglimento del matrimonio mediante sentenza giudiziaria in Svizzera o all'estero (Scioglimento matrimonio in Svizzera o all'estero)**  
 (Processo n. 32.4 del 1° luglio 2009 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Vorverfahren für die Begründung der eingetragenen Partnerschaft (Vorverfahren Partnerschaft)**  
 (Fachprozess 32.5 vom 30. Oktober 2006 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Procédure préliminaire à la conclusion du partenariat enregistré (Préparation du partenariat)**  
 (Processus no 32.5 du 30 octobre 2006 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Procedura preliminare per la registrazione dell'unione domestica (Procedura preliminare dell'unione domestica registrata)**  
 (Processo n. 32.5 del 30 ottobre 2006 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Begründung einer eingetragenen Partnerschaft im Inland (Begründung Partnerschaft Inland)**  
 (Fachprozess 32.6 vom 30. Oktober 2006 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Enregistrement du partenariat conclu en Suisse (Conclusion d'un partenariat en Suisse)**  
 (Processus no 32.6 du 30 octobre 2006 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Documentazione dell'unione domestica registrata costituita in Svizzera (Costituzione unione domestica in Svizzera)**  
 (Processo n. 32.6 del 30 ottobre 2006 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Begründung einer eingetragenen Partnerschaft im Ausland (Begründung Partnerschaft Ausland)**  
 (Fachprozess 32.7 vom 30. Oktober 2006 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Conclusion d'un partenariat enregistré à l'étranger (Partenariat à l'étranger)**  
 (Processus no 32.7 du 30 octobre 2006 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Costituzione all'estero di un'unione domestica registrata (Unione domestica all'estero)**  
 (Processo n. 32.7 del 30 ottobre 2006 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Auflösung der eingetragenen Partnerschaft durch Gerichtsurteil im Inland oder im Ausland (Auflösung Partnerschaft im Inland oder im Ausland)**  
 (Fachprozess 32.8 vom 30. Oktober 2006 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Dissolution d'un partenariat enregistré par décision judiciaire en Suisse ou à l'étranger (Dissolution partenariat en Suisse ou à l'étranger)**  
 (Processus no 32.8 du 30 octobre 2006 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Scioglimento dell'unione domestica registrata mediante sentenza giudiziaria in Svizzera o all'estero (Scioglimento unione domestica in Svizzera o all'estero)**  
 (Processo n. 32.8 del 30 ottobre 2006 [Stato: 1° gennaio 2013])



- **Anerkennung eines Kindes im Inland durch Erklärung beim Zivilstandsamt, beim Gericht oder im Testament (Anerkennung Inland)**  
 (Fachprozess 33.1 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Reconnaissance d'un enfant en Suisse par déclaration devant l'office de l'état civil, devant le tribunal ou par disposition de dernière volonté**  
**(Reconnaissance en Suisse)**  
 (Processus no 33.1 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Riconoscimento di un figlio in Svizzera dinanzi all'ufficio dello stato civile, dinanzi al tribunale o per disposizione di ultima volontà**  
**(Riconoscimento in Svizzera)**  
 (Processo n. 33.1 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Änderung des Namens durch Entscheid im Inland oder im Ausland**  
**(Namensänderung)**  
 (Fachprozess 34.1 vom 1. Januar 2013)  
**Changement de nom suite à une décision rendue en Suisse ou à l'étranger**  
**(Changement de nom)**  
 (Processus no 34.1 du 1<sup>er</sup> janvier 2013)  
**Cambiamento del nome in seguito a decisione pronunciata in Svizzera o all'estero (Cambiamento del nome)**  
 (Processo n. 34.1 del 1° gennaio 2013)
- **Erklärung bezüglich Wiederannahme des Ledignamens (Inland)**  
**(Namenserklärung Inland)**  
 (Fachprozess 34.2 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. Januar 2013])  
**Déclaration de reprise du nom de célibataire (remise en Suisse)**  
**(Déclaration concernant le nom remise en Suisse)**  
 (Processus no 34.2 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> janvier 2013])  
**Dichiarazione di riacquisto del cognome da nubile/celibe (Svizzera)**  
**(Dichiarazione concernente il cognome avvenuta in Svizzera)**  
 (Processo n. 34.2 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° gennaio 2013])
- **Änderung des Namens durch Erklärung im Ausland**  
**(Namenserklärung Ausland)**  
 (Fachprozess 34.3 vom 1. Januar 2013)  
**Changement de nom intervenu à l'étranger sur la base d'une déclaration**  
**(Changement de nom intervenu à l'étranger)**  
 (Processus no 34.3 du 1<sup>er</sup> janvier 2013)  
**Cambiamento del cognome mediante dichiarazione all'estero**  
**(Dichiarazione concernente il cognome avvenuta all'estero)**  
 (Processo n. 34.3 del 1° gennaio 2013)
- **Namenserklärung mit Wirkung auf den Namen des Kindes (Namenserklärung)**  
 (Fachprozess 34.4 vom 1. Januar 2013)  
**Déclaration concernant le nom avec effet sur le nom de l'enfant**  
**(Déclaration concernant le nom)**  
 (Processus no 34.4 du 1<sup>er</sup> janvier 2013)  
**Dichiarazione concernente il cognome con effetto sul cognome del figlio**  
**(Dichiarazione concernente il cognome)**  
 (Processo n. 34.4 del 1° gennaio 2013)

- **Übertragung der Daten über den Personenstand aus dem Familienregister (Rückerofassung) (Rückerofassung)**  
 (Fachprozess 30.1 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. April 2013])  
**Transfert des données d'état civil à partir du registre des familles (ressaisie) (Ressaisie)**  
 (Processus no 30.1 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> avril 2013])  
**Trascrizione die dati di stato civile dal registro delle famiglie (rilevamento retroattivo) (Rilevamento retroattivo)**  
 (Processo n. 30.1 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° aprile 2013])
- **Mitwirkung bei der Übertragung der Daten über den Personenstand weiterer Familienmitglieder aus dem Familienregister (Rückerofassung) (Mitwirkung Rückerofassung)**  
 (Fachprozess 30.2 vom 1. Januar 2008 [Stand: 1. April 2013])  
**Collaboration lors du transfert des données d'état civil d'autres membres de la famille à partir du registre des familles (ressaisie) (Collaboration de la ressaisie)**  
 (Processus no 30.2 du 1<sup>er</sup> janvier 2008 [Etat: 1<sup>er</sup> avril 2013])  
**Collaborazione in occasione della trascrizione dei dati concernenti lo stato civile di ulteriori membri della famiglia dal registro delle famiglie (rilevamento retroattivo) (Collaborazione rilevamento retroattivo)**  
 (Processo n. 30.2 del 1° gennaio 2008 [Stato: 1° aprile 2013])
- **Beurkundung der Daten über den Personenstand ausländischer Staatsangehöriger (Aufnahme) (Aufnahme ausländische Staatsangehörige)**  
 (Fachprozess 30.3 vom 15. Dezember 2004 [Stand: 1. April 2013])  
**Enregistrement des données d'état civil des ressortissants étrangers (saisie) (Saisie des ressortissants étrangers)**  
 (Processus no 30.3 du 15 décembre 2004 [Etat: 1<sup>er</sup> avril 2013])  
**Documentazione dei dati concernenti lo stato civile di cittadini stranieri (rilevamento) (Rilevamento di cittadini stranieri)**  
 (Processo n. 30.3 del 15 dicembre 2004 [Stato: 1° aprile 2013])
- **Verschollenerklärung im Inland oder im Ausland (Verschollenerklärung)**  
 (Fachprozess 36.1 vom 1. August 2010 [Stand: 1. April 2013])  
**Déclaration d'absence en Suisse ou à l'étranger (Déclaration d'absence)**  
 (Processus no 36.1 du 1<sup>er</sup> août 2010 [Etat: 1<sup>er</sup> avril 2013])  
**Dichiarazione di scomparsa in Svizzera o all'estero (Dichiarazione di scomparsa)**  
 (Processo n. 36.1 del 1° agosto 2010 [Stato: 1° aprile 2013])
- **Aufhebung der Verschollenerklärung im Inland oder im Ausland (Aufhebung Verschollenerklärung)**  
 (Fachprozess 36.2 vom 1. August 2010 [Stand: 1. April 2013])  
**Annulation de la déclaration d'absence en Suisse ou à l'étranger (Annulation de la déclaration d'absence)**  
 (Processus no 36.2 du 1<sup>er</sup> août 2010 [Etat: 1<sup>er</sup> avril 2013])  
**Revoca della dichiarazione di scomparsa in Svizzera o all'estero (Revoca della dichiarazione di scomparsa)**  
 (Processo n. 36.2 del 1° agosto 2010 [Stato: 1° aprile 2013])

## 1.2.5 Programmhandbücher

Keine.

## 1.2.6 Merkblätter

- **Merkblatt über die Namensklärung nach Schweizer Recht**  
(Stand: Januar 2013)  
**Mémento sur les déclarations concernant le nom en application du droit suisse**  
(Etat: janvier 2013)  
**Promemoria sulle dichiarazioni concernenti il cognome secondo il diritto svizzero**  
(Stato: gennaio 2013)
- **Merkblatt über die Namensführung bei Eheschliessung**  
(Stand: Januar 2013)  
**Mémento sur le nom porté après le mariage**  
(Etat: janvier 2013)  
**Promemoria sul cognome da portare dopo la celebrazione del matrimonio**  
(Stato: gennaio 2013)
- **Merkblatt über die Namensführung bei Eintragung der Partnerschaft**  
(Stand: Januar 2013)  
**Mémento sur le nom porté après l'enregistrement du partenariat**  
(Etat: janvier 2013)  
**Promemoria sul cognome da portare dopo la registrazione dell'unione domestica**  
(Stato: gennaio 2013)
- **Anwendungsbeispiele Name und Bürgerrecht ab 1.1.2013 und Formular**  
(Stand: Januar 2013)  
**Exemples d'application: Nom et droit de cité dès le 1.1.2013 et formulaire**  
(Etat: janvier 2013)

## 2. Modifications proposées par le Parlement et le Gouvernement

### 2.1 Procréation médicalement assistée

Suite à une motion (04.3439) de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture déposée au Conseil national le 2 septembre 2004, le Conseil fédéral a accepté d'entrer en matière sur une modification de l'article 119 de la Constitution fédérale et de la Loi fédérale sur la procréation médicalement assistée. En effet, le diagnostic préimplantatoire (DPI) est une procédure médicale qui consiste, dans le cadre d'une fécondation *in vitro*, à examiner les embryons sur le plan génétique avant de les transplanter dans l'utérus afin d'induire une grossesse. Le but principal du DPI consiste à assurer que l'enfant à naître ne souffrira pas d'une quelconque maladie génétique dont la prédisposition est attestée chez les parents. En Suisse, le DPI est interdit depuis l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> janvier 2001, de la Loi. Dans le projet, l'autorisation de procéder, dans quelques rares cas bien définis, à un DPI a une seule et unique finalité: proposer aux femmes dont la famille est touchée par une maladie héréditaire grave une solution moins traumatisante que ne l'est une éventuelle interruption de grossesse consécutive à un diagnostic prénatal. Les projets de modification de l'article 119 de la

Constitution fédérale et de la Loi fixent les conditions nécessaires pour effectuer une analyse du patrimoine génétique de gamètes ou d'embryons *in vitro* et en faire une sélection. La procédure de consultation s'est terminée le 30 septembre 2011.

## **2.2 Révision du statut civil « divorcé »**

Une interpellation (11.4099) a été déposée le 21 décembre 2011. Cette interpellation propose de supprimer le statut d'état civil de « divorcé » et de le remplacer par le statut de « célibataire » afin de soulager les citoyens de la gêne subie lorsqu'ils doivent afficher ce statut pour effectuer certaines démarches administratives. En effet, dans nos sociétés modernes, la complexité des statuts personnels réels n'est plus si simplement reflétée par les statuts administratifs traditionnels (célibataire, marié, divorcé, veuf), notamment du fait de l'augmentation du concubinage. Dans sa réponse, le Conseil fédéral a reconnu la nécessité d'agir et envisagé d'examiner à l'occasion l'adaptation des désignations actuelles d'état civil. Un postulat (12.3058) a donc été déposé sur cet objet le 29 février 2012, chargeant le Conseil fédéral d'étudier les possibilités d'évolution des désignations actuelles d'état civil. Le Conseil fédéral a décidé d'accepter le postulat et a donc pris en main cet examen le 25 avril 2012.

## **2.3 Polygamie en Suisse**

Le 14 mars 2012, une interpellation a été déposée (12.3170), demandant dans quels cas et à quelle fréquence une condamnation pénale en matière de polygamie était prononcée, conformément à l'article 215 du Code pénal, faisait en particulier référence aux questions qui se posent en cas de célébration d'un mariage islamique, celui-ci autorisant la polygamie. Le Conseil fédéral, dans sa réponse du 9 mai 2012, évoque que seul le droit positif des organes de l'Etat fait foi, et donc les règles des différentes communautés religieuses ne déploient aucun effet légal. Ainsi, au sens de l'article 215 du Code pénal, l'on entend par mariage une union civile juridiquement valable. Une bénédiction religieuse donnée sans mariage civil préalable ne déploie aucun effet juridique; ce type de mariage ne peut donc remplir les éléments constitutifs de l'infraction pénale. Un premier ou un second mariage religieux est alors considéré comme inexistant, puisque sans portée juridique, et ce principe vaut pour toutes les personnes vivant en Suisse, indépendamment de leur nationalité. Le Conseil fédéral précise également que chaque année, entre une et six condamnations sont prononcées.

## **2.4 Intersexualité**

Le 18 mars 2011, une interpellation (11.3265) concernant la pratique médicale et administrative en cas d'intersexualité à la naissance a été déposée. Les enfants dont on n'arrive pas à déterminer le sexe à la naissance peuvent avoir à subir plusieurs interventions chirurgicales ainsi qu'un traitement hormonal à vie. Dans cette interpellation, il est demandé que des règles soient établies en la matière, et précisément également d'interdire toute intervention chirurgicale visant à assigner un sexe à un enfant avant qu'il ait acquis la capacité de discernement. Dans sa réponse du 6 juin 2011, le Conseil fédéral indique que les opérations de ce genre ne sont effectuées qu'en cas d'indication médicale impérative, c'est-à-dire pour des raisons somatiques ou psychiques et avec l'accord des parents. Le fait d'interdire toute opération avant la capacité de discernement n'est pas une bonne solution au vu des troubles que peut subir l'enfant dont le sexe n'est pas déterminé. Cependant, au vu des questions médicales, mais aussi et surtout des questions éthiques posées par ce problème, le Conseil fédéral estime qu'il est nécessaire d'agir en la matière.

Une autre interpellation sur le même sujet a également été déposée le même jour. Elle demande l'avis du Conseil fédéral sur les pratiques médicales actuelles en matière d'intersexualité à la naissance. Le Conseil fédéral, dans sa réponse du 6 juin 2011, répète la nécessité d'indication médicale impérative pour effectuer une opération de ce genre et estime donc que les opérations cosmétiques et les hormonothérapies ne constituent pas des indications médicales nécessaires. Dans un tel cas, il faut déterminer s'il s'agit bel et bien de transsexualisme ou non: a) Transsexualisme véritable: on considère actuellement que des indications somatiques (par ex. risque de cancer accru) et psychiques (par ex. problèmes lors de la scolarisation de l'enfant) constituent, en présence d'un transsexualisme véritable, des indications médicales impératives. En pareil cas, une opération ne peut toutefois être pratiquée qu'après un examen interdisciplinaire complet et avec l'accord écrit des parents. b) Autres cas: lorsqu'un enfant présente une infirmité congénitale qui n'est pas assimilable au transsexualisme véritable, une opération n'est indiquée chez le jeune enfant que si l'absence d'intervention entraînerait des dommages somatiques et psychiques lourds, et uniquement sur le conseil d'un spécialiste. C'est par exemple le cas d'une infirmité causant une infertilité. Le Conseil fédéral a décidé de charger la Commission nationale d'éthique (CNE) de se pencher sur la question. Il n'y a pas eu depuis de discussion aux chambres à ce sujet.

## **2.5 Adoption par des couples de même sexe**

Une motion (10.3436) ainsi qu'une interpellation (10.3444) de la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats ont été déposées dans le courant 2010 afin de lever l'interdiction faite aux couples de partenaires enregistrés d'adopter et ainsi de garantir une égalité en matière d'adoption entre les couples mariés et les couples de même sexe enregistrés. Le Conseil fédéral a proposé de rejeter ces deux objets le 8 septembre 2010 en invoquant que la Loi fédérale sur le partenariat enregistré entre personnes du même sexe avait été acceptée par le peuple suite à une demande de référendum populaire notamment du fait que cette nouvelle loi permettait de mettre fin à la discrimination des couples de partenaires sans pour autant ouvrir la voie de l'adoption. En suspens depuis plus de deux ans, ces deux interventions ont été classées sans suite.

Entretemps, la Commission des affaires juridiques du Conseil des Etats a déposé une motion (11.4046) le 15 décembre 2011 sur le même sujet, en invoquant en outre que les dispositions relatives à l'adoption devaient se fonder sur l'intérêt de l'enfant et son bien-être, et non sur l'état civil et l'orientation sexuelle des personnes souhaitant adopter. Le Conseil fédéral a considéré qu'il était indiqué, dans l'intérêt de l'enfant, de permettre à une personne d'adopter l'enfant de son partenaire enregistré. En effet, de nombreux enfants sont déjà élevés au sein de couples de même sexe, sans toutefois bénéficier de la même protection juridique que les enfants issus de couples mariés. Cela étant, le Conseil fédéral n'a pas jugé opportun d'ouvrir l'adoption sans restriction aux partenaires enregistrés, c'est-à-dire l'adoption d'enfants issus de tiers.

## **2.6 Révision du droit des successions**

Pour rappel, le Conseil fédéral a accepté le 25 août 2010 de revoir et d'assouplir le droit des successions, notamment les dispositions sur la réserve légale, afin qu'il réponde aux exigences actuelles. Différents experts externes à l'administration fédérale ont été mandatés afin de remettre leurs propositions jusqu'à la fin de l'année 2012. Une procédure de consultation s'ouvrira vraisemblablement par la suite.

## **2.7 Révision totale de la Loi sur la nationalité (11.022)**

Une révision totale de la Loi sur la nationalité a été engagée en décembre 2009. Le 4 mars 2011, le Conseil fédéral a adopté un projet de loi accompagné d'un message concernant cette révision. Les travaux parlementaires sont actuellement en cours.

## **2.8 Autorité parentale et contributions d'entretien des enfants**

Le 28 janvier 2009, le Conseil fédéral a mis en consultation un avant-projet de modification du Code civil concernant l'autorité parentale. A l'issue de cette consultation, le Conseil fédéral a adopté le 16 novembre 2011 un projet de loi dont le contenu est le suivant. L'autorité parentale conjointe devrait devenir la règle, indépendamment de l'état civil des parents. L'attribution de l'autorité parentale à un seul parent ne sera plus prononcée que si la protection des intérêts de l'enfant l'exige. Le droit actuel prévoit que lors d'un divorce, l'autorité parentale n'est en principe accordée qu'à l'un des parents. Dans le cas où les parents ne sont pas mariés, seule la mère a le droit d'exercer l'autorité parentale. S'ils veulent obtenir l'autorité parentale conjointe, les parents divorcés et les parents non conjoints doivent adresser une demande commune au juge et se mettre d'accord sur les modalités de la prise en charge et la répartition des frais d'entretien. Le droit en vigueur ignore ainsi le principe d'égalité entre hommes et femmes. Le nouveau droit prévoit qu'au terme d'une procédure de divorce, l'autorité parentale reviendra en principe aux deux parents divorcés. Si le bien de l'enfant l'exige, l'autorité parentale sera confiée à un seul parent. Le projet prévoit également une modification de la disposition sur le droit du nom de l'enfant dont les parents ne sont pas mariés. En cas d'autorité parentale conjointe, les dispositions relatives au nom de l'enfant de conjoints s'appliquent par analogie. Si l'autorité parentale n'est confiée qu'à un seul parent, l'enfant acquiert le nom de ce parent. La responsabilité parentale inclut non seulement le droit et le devoir de prendre en charge l'enfant, mais aussi l'obligation d'en assurer ensemble l'entretien. Sur ce deuxième point, le droit en vigueur est lacunaire et dépassé, notamment dans le cas des mères célibataires qui, contrairement aux mères divorcées, ne peuvent prétendre à une contribution d'entretien, ce qui affecte indirectement leurs enfants. Il est prévu que le Conseil fédéral mette prochainement en consultation des propositions de nouvelle réglementation des contributions d'entretien, afin de mettre sur un pied d'égalité les parents divorcés et les parents non mariés.

## **2.9 Avis de droit**

Dans deux avis du 1<sup>er</sup> février 2012 établis à l'attention des autorités cantonales de surveillance de l'état civil, l'OFEC a pris position par rapport à des questions actuelles liées au changement de sexe. L'OFEC a rappelé la nature de l'action en constatation du changement de sexe, qui est une action *sui generis* d'état civil, créée par voie prétorienne (ATF 119 II 264) et les dispositions applicables à son inscription à l'état civil. Interprétant la notion d'irréversibilité du changement de sexe imposée par la jurisprudence fédérale à la lumière des recommandations les plus récentes du Conseil de l'Europe en la matière (c.f : en particulier le rapport sur les droits de l'homme de décembre 2011 intitulé « La discrimination fondée sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre en Europe » par le Commissaire aux droits de l'homme du Conseil de l'Europe), l'OFEC s'est ensuite prononcé contre l'exigence d'interventions chirurgicales visant la stérilisation ou la construction d'organes génitaux du sexe désiré comme préalable de la reconnaissance judiciaire du changement de sexe. L'OFEC s'est également prononcé sur le sort des mariages et partenariats enregistrés suite au changement de sexe d'un conjoint ou partenaire. La dissolution de l'union ne saurait être

imposée comme préalable à la constatation judiciaire du changement de sexe si les partenaires ou époux souhaitent rester unis. Ainsi, le mariage ou le partenariat enregistré valablement contractés perdurent. Une conversion dans l'autre institution est néanmoins possible par l'intervention du juge. Les autorités de l'état civil doivent alors saisir le changement de sexe, de prénom et d'état civil. Si une décision étrangère est muette sur une éventuelle conversion du mariage en partenariat enregistré ou *vice versa*, l'autorité cantonale de surveillance de l'état civil appelée à transcrire la décision étrangère selon l'article 32 de la Loi sur le droit international privé ne peut se substituer au juge mais doit renvoyer les parties à faire compléter le jugement rendu.

### **3. Aufsicht**

#### **3.1 Inspektionen des EAZW**

In der Berichtsperiode haben keine Inspektionen des EAZW stattgefunden.

#### **3.2 Weitere Aufsichtsmassnahmen**

Bereits zum dritten Mal (vgl. Ziff. 5.2 des Jahresberichtes EAZW 2011/2012, publ. auf [www.eazw.admin.ch](http://www.eazw.admin.ch)) haben wir in Ausführung unserer Weisungen Nr. 10.11.01.01 vom 1. Januar 2011 den kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst einen standardisierten Fragebogen zukommen lassen. Für die eingegangenen Antworten danken wir bestens, unsere Auswertung für die zweite Periode steht derzeit noch aus.

### **4. Ausbildungswesen (Meeting EAZW)**

Am 26. Februar 2013 hat das mittlerweile traditionelle nationale EAZW-FIS-Meeting stattgefunden. Das rege Interesse und die hohe Besucherzahl freuen uns sehr und dokumentieren, dass solche Veranstaltungen geschätzt werden und für alle Beteiligten wertvoll sind.

### **5. Personelle und organisatorische Änderungen**

#### **5.1 Internationale Ebene - CIEC**

Für den traditionellen Bericht über die Tätigkeiten der CIEC sei auf den separaten Bericht vom heutigen Tage verwiesen (publ. auf [www.eazw.admin.ch](http://www.eazw.admin.ch)).

#### **5.2 Bundesebene**

##### **5.2.1 EAZW**

Vom 15. Juni bis 15. Dezember 2012 hat Herr **Aurélien Bill**, MLaw, unser Team im Rahmen seines juristisch-wissenschaftlichen Praktikums verstärkt. Er ist nun zurück im Kanton Genf, absolviert dort weitere Praktika und strebt anschliessend das Anwaltspatent an. Wir wünschen ihm dafür alles Gute.

Per 28. Februar 2013 hat uns Herr **Gottfried Janz**, Eidgenössischer Zivilstandsinspektor, verlassen, um die Leitung des Zivilstandskreises Oberland West in Thun BE zu übernehmen. Vom 1. März 2006 bis zum 31. Dezember 2011 war Herr Janz Leiter der Fachstelle Infostar im EAZW. Er hatte die Leitung der Fachstelle mit einem Team vom anfangs fünf und zuletzt acht Personen inne, das für den reibungslosen Betrieb von Infostar verantwortlich zeichnete. Dazu gehörte insbesondere der 2<sup>nd</sup> Level Support, den das EAZW für die 26 kantonalen 1<sup>st</sup> Level Supports bei den kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst leistete. Im Weiteren gehörten zu seinen Aufgabengebieten die fachliche Applikationsverantwortung einerseits gegenüber den Kantonen und andererseits gegenüber dem Informatik Service Center EJPD, die Zusammenarbeit mit der Infostarkommission der Kantone und die Mitwirkung an Inspektionen des EAZW bei Kantonen und Gemeinden.

Per 1. Januar 2012 wurde die Fachstelle Infostar gegenüber dem EAZW verselbständigt und in den neu geschaffenen, eigenen Fachbereich Infostar FIS überführt (siehe Jahresbericht EAZW 2011/2012, dortige Ziff. 9.1). Herr Janz verblieb im EAZW und übernahm die neue Funktion als Eidgenössischer Zivilstandsinspektor: Er führte das Eidgenössische Zivilstandsinspektorat, das – zusammen mit dem Juristenteam des EAZW – die bundesrechtskonforme Beurkundung des Personenstandes durch die 26 kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst, die rund 170 Zivilstandsämter in der Schweiz und die rund 160 Schweizer Vertretungen im Ausland überwacht. Im Weiteren garantierte er die fachliche Oberaufsicht des EAZW über den FIS und damit über Infostar. Ein wesentlicher Teil seiner Aufgaben bestand in der Erarbeitung von Weisungen, Kreisschreiben und anderen Anordnungen des EAZW, inklusive die Mitarbeit in der übergeordneten Rechtsetzung (Gesetze, Verordnungen), soweit die Beurkundung des Personenstandes betreffend. Im Geflecht der verschiedensten Matrix-Strukturen aller Projekte kam Herrn Janz eine zentrale Scharnierfunktion zu: Er garantierte, dass die verschiedenen Puzzleteile ineinander- und zusammenpassten. Dabei hatte er sich bei Juristinnen und Juristen, Zivilstandsfachpersonen sowie IT-Experten auf allen Hierarchiestufen hohe Anerkennung erworben. Was Herr Janz an die Hand nahm, nahm immer rasch und konkret Gestalt an. In seiner Scharnierfunktion der juristischen, zivilstandsfachlichen und IT-mässigen Vorgaben und Rahmenbedingungen gelang es ihm in jedem einzelnen Projekt, unter Berücksichtigung aller relevanten Aspekte und Interessen der involvierten Stellen des Bundes und der Kantone pragmatische und praxistaugliche Lösungen herbeizuführen. Wir bedauern seinen Weggang sehr, denn wir verlieren mit ihm einen hervorragenden Fachmann und geschätzten Arbeitskollegen. Wir danken ihm herzlich für seine ausgezeichneten und wertvollen Dienste und wünschen ihm auf seinem weiteren Lebensweg viel Glück und in seiner neuen Funktion als Leiter des Zivilstandskreises Oberland West in Thun viel Erfolg und Befriedigung.

Als Nachfolger von Herrn Janz konnten wir per 1. April 2013 Herrn **Patrik Zürcher** gewinnen. Herr Zürcher war seit 2005 auf der Aufsichtsbehörde des Kantons Bern tätig, zuletzt als stellvertretender Chef der Sektion für Zivilstandsfragen; er ist Mitglied der Ausbildungskommission der KAZ. Im Jahre 2007 hat er den eidgenössischen Fachausweis als Zivilstandsbeamter erlangt; 2011 das Zertifikat „SVF-ASFC Management“. Er ist perfekt bilingue, in der Bieler Region aufgewachsen und hat den Wirtschaftsgymer in Biel gemacht. Viele von uns kennen ihn bereits aus dem Tagesgeschäft, von Veranstaltungen und Projekten her oder auch sonst persönlich. Wir freuen uns sehr über seine Ankunft im EAZW.

Frau **Aurora Lory** ist, nach über 32 Dienstjahren im EAZW, per 31. Dezember 2012 in Pension gegangen. Vom 1. August 1980 bis zum 30. Juni 1989 erledigte Frau Lory als Verwaltungsbeamtin alle Sekretariatsarbeiten des EAZW, konkret diejenigen als persönliche Sekretärin des Vorstehers EAZW. Vom 1. Juli 1989 bis zum 30. Juni 1993 war sie "Sachbearbeiterin Urkundenbestellung / Kanzlistin". In dieser Zeit verwaltete sie, nach einer Reorganisation,



selbständig die Zivilstands dossiers der Auslandschweizer. Im Weiteren prüfte sie, ob bei adoptierten Brautleuten ein Ehehindernis bestand und half als stellvertretende Praxisausbilderin in der Betreuung von Lernenden mit. Seit dem 1. Juli 1993 war Frau Lory als Verwaltungsbeamtin im EAZW zusammen mit Frau Katharina Cardinale eine der beiden Sachbearbeiterinnen der internationalen Dokumentenübermittlung (Team DÜ EAZW). Sie garantierte den reibungslosen Austausch von Zivilstandsdokumenten im internationalen Verkehr zwischen der Zentrale des konsularischen Dienstes des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und den rund 160 Schweizer Vertretungen im Ausland einerseits sowie den 26 kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst und den 170 Zivilstandsämtern in der Schweiz andererseits. Im Weiteren stand sie, gemeinsam mit Frau Cardinale, an vorderster Front bei der Beratung von in- und ausländischen Behörden, konsularischen Vertretungen der Schweiz im Ausland sowie von konsularischen Vertretungen ausländischer Staaten in der Schweiz, in- und ausländischen Gerichten und insbesondere auch von Privatpersonen. Dies hauptsächlich in allen Fällen, in denen Personen oder Familien grenzüberschreitende und internationale Zivilstandsverhältnisse zu regeln hatten. Innerhalb des EAZW arbeitete sie eng mit dem Eidgenössischen Zivilstandsinspektor sowie dem Juristenteam zusammen, wenn es einerseits darum ging, schwierige, nach ausländischem Recht zu beurteilende, konkrete Einzelfälle zu begutachten, und andererseits, wenn generelle neue Regelungen mit Auswirkungen auf internationale Zivilstandsverhältnisse erlassen werden mussten wie zum Beispiel Verordnungen, Weisungen, Kreisschreiben oder Formulare. Dank ihrer grossen Sprachbegabung und ihrem Flair, auch bei nicht einfachen Fragestellungen den Überblick zu behalten und jedes Dossier mit den allenfalls notwendigen Instruktionen zum jeweils richtigen Empfänger im In- und Ausland zu leiten, ebnete Frau Lory manch einer Bürgerin und manch einem Bürger den Weg und wies manch einer Behörde den richtigen Weg. Davon zeugen unzählige Dankesanrufe und -mails von Familien, aber auch von konsularischen Vertretungen und anderen Behörden des In- und Auslands. Dank ihrer Aufgeschlossenheit hat Frau Lory die Veränderungen im Laufe der vielen Jahre nicht nur miterlebt, sondern aktiv mitgestaltet. Mit glücklicher Hand hielt sie ihre Verantwortlichkeitsbereiche stets à jour und auf der Höhe der Anforderungen. Ihr gewinnendes Wesen und ihr Charme halfen mit, manche Schwierigkeit oder nicht ganz einfache Situation zu meistern und einem glücklichen Ende zuzuführen. Wenn es nötig war, schreckte sie auch nicht davor zurück, gegenüber weniger einsichtigen Privatpersonen oder Behörden die Vorgaben des Bundes mit dem notwendigen Nachdruck durchzusetzen. Ihr Wort zählte überall und stets viel. Der Sprechende hatte oft von den Kantonen oder vom EDA zu hören bekommen: "Frau Lory macht das Geschäft X auf die Weise Y – und es funktioniert seit Jahren tadellos." Frau Lorys Art der Geschäftserledigung wird im EAZW, im EDA, bei den Schweizer Vertretungen im Ausland und vor allem auch in den Kantonen noch lange im positiven Sinn nachwirken. Kurzum: Frau Lory war nicht einfach irgendeine Verwaltungsbeamtin, sie war eine anerkannte Grösse, eine Institution. Nach über drei Jahrzehnten ist sie nun in ihre wohlverdiente Pension gegangen. Wir alle danken ihr ganz herzlich für die schönen gemeinsamen Jahre und wünschen ihr für den neuen Lebensabschnitt alles Liebe und Gute. Und, wie wir Aurora Lory kennen, wissen wir, dass wir den persönlichen Kontakt zu ihr auch nach der Pensionierung werden behalten dürfen.

Auch Frau **Katharina Cardinale** hat das EAZW verlassen: Sie hat per 1. Januar 2013 vom EAZW in den Fachbereich Infostar FIS gewechselt. Sie war bei uns seit 1. April 2001. Anfangs wurde sie als kaufmännische Sachbearbeiterin / Koordinatorin eingesetzt. Zu ihren Hauptaufgaben zählten, nebst der Überwachung des internationalen Austausches von Zivilstandsakten, die Betreuung der Lernenden, Buchhaltungsaufgaben sowie die Mithilfe bei der Führung des Adoptionsregisters und damit zusammenhängende Auskunftserteilungen an Zivilstandsbehörden. Ab 1. Januar 2003 war sie, zusammen mit Aurora Lory, eine der beiden Sachbearbeiterinnen der internationalen Dokumentenübermittlung (Team DÜ EAZW). Sie

garantierte, zusammen mit Frau Lory, den reibungslosen Austausch von Zivilstandsdokumenten im internationalen Verkehr zwischen der Zentrale des konsularischen Dienstes des Eidgenössischen Departements für auswärtige Angelegenheiten (EDA) und den rund 160 Schweizer Vertretungen im Ausland einerseits sowie den 26 kantonalen Aufsichtsbehörden im Zivilstandsdienst und den 170 Zivilstandsämtern in der Schweiz andererseits. Über den reinen Dokumentenaustausch hinaus nahm Frau Cardinale wichtige Aufgaben im Gebührenwesen und dem damit zusammenhängenden Zahlungsverkehr zwischen den verschiedenen Stellen und Behörden des Bundes, der Kantone und Gemeinden wahr. Im Weiteren stand sie an vorderster Front bei der Beratung von in- und ausländischen Behörden, konsularischen Vertretungen der Schweiz im Ausland sowie von konsularischen Vertretungen ausländischer Staaten in der Schweiz, in- und ausländischen Gerichten und insbesondere auch von Privatpersonen. Dies hauptsächlich in allen Fällen, in denen Personen oder Familien grenzüberschreitende und internationale Zivilstandsverhältnisse zu regeln haben. Innerhalb des EAZW arbeitet sie eng mit dem Eidgenössischen Zivilstandsinspektor sowie dem Juristenteam zusammen, wenn es einerseits darum geht, schwierige, konkrete Einzelfälle zu beurteilen, und andererseits, wenn generelle neue Regelungen mit Auswirkungen auf internationale Zivilstandsverhältnisse erlassen werden wie zum Beispiel Verordnungen, Weisungen, Kreisschreiben oder Formulare. Von ihrem grossen Erfahrungsschatz profitieren nicht zuletzt die Angestellten des EDA in der konsularischen Ausbildung: Frau Cardinale gehört zum Team der Ausbilderinnen und Ausbilder im Rahmen der EDA-Schulungen für das konsularische Personal. Frau Cardinale ist in interdisziplinären Teams mit juristischen Mitarbeitenden und Zivilstandsfachpersonen sehr erfolgreich tätig. Sie hat ein grosses Flair für Planung und Organisation, auch über die Team- und Amtsgrenzen hinaus. Dank ihrer grossen Sprachbegabung und ihrem Flair, auch bei nicht einfachen Fragestellungen den Überblick zu behalten und jedes Dossier mit den allenfalls notwendigen Instruktionen zum jeweils richtigen Empfänger im In- und Ausland zu leiten, hat Frau Cardinale manch einer Bürgerin und manch einem Bürger den Weg geebnet oder manch einer Behörde den Weg gewiesen. Davon zeugen unzählige Dankesanrufe und -mails von Familien, aber auch von konsularischen Vertretungen und anderen Behörden. Für ihr grosses Engagement im EAZW danken wir Frau Cardinale bestens und hoffen, auch weiterhin auf ihre geschätzte Mitarbeit zählen zu können: Wir wünschen ihr im FIS viel Freude und Befriedigung.

Im Zuge der Pensionierung von Frau Lory und dem Übertritt von Frau Cardinale vom EAZW in den FIS wurde per 1. Januar 2013 der Dienst für die internationale Übermittlung von Zivilstandsdokumenten (**Dokumentenübermittlung**; "DÜ") als Ganzes aus dem EAZW ausgegliedert und in den Fachbereich Infostar FIS überführt.

Nach all diesen personellen und organisatorischen Veränderungen setzt sich das **EAZW seit 1. April 2013** aus folgenden sechs Personen zusammen, die sich total viereinhalb Vollzeitstellen teilen:

|                        |                            |             |
|------------------------|----------------------------|-------------|
| Mario Massa, Vorsteher | Jurist                     | 100%        |
| Cora Graf-Gaiser, Stv. | Juristin                   | 70%         |
| Michel Montini         | Jurist                     | 50%         |
| Natalie Mégevand       | Juristin                   | 50%         |
| Lukas Iseli            | Jurist                     | 80%         |
| Patrik Zürcher         | Eidg. Zivilstandsinspektor | 100%        |
| <b>Total</b>           |                            | <b>450%</b> |

## 5.2.2 FKZ

Seit dem letzten Jahresbericht (dortige Ziff. 7.2.2) haben sich keine Veränderungen ergeben.

In der Berichtsperiode wurde an folgenden Projekten gearbeitet:

## 6. Infostar

### 6.1 Projekte

#### 6.1.1 Erfolgte Einführung am 9. Januar 2013 mit Release 8.0.0

- Einführung neues Namensrecht, Anpassung Dokumente und Problembehebungen.

#### 6.1.2 Projekte in Arbeit 2013

- **I-5 DWH:**  
„on hold“
- **I-7 eCH:**  
Aufgrund des beantragten Abtausches mit I-9 Link ruhen die Arbeiten resp. ggf. werden sie nach der JV KAZ wieder aufgenommen. Die PVE ist daher vom BJ noch nicht unterschrieben worden.
- **I-8 Neues Namensrecht:**  
2. Teil in Arbeit  
Auslieferung wird mit R 9.0.0 erfolgen.
- **I-9 Link (Neue Schnittstelle)**  
Der Projektantrag für die JV der KAZ liegt vor.
- **Datensperre (neu):**  
Entwurf des Projektantrags für die JV der KAZ liegt vor.
- **Infostar Adressen und Verzeichnisse:**  
Entwicklungen zur Kreisbildung im Bereich der Adressen sind im Gang.
- **Ablösung BENU:**  
Die BENU-Ablösung ist fertig entwickelt und wird getestet.
- **eMistar II:**  
Anpassung Infostar an eCH-0135 und eCH-0136 Meldestandard V3.
- **eMistar Botschaften:**  
Projektstudie Dokumentenbestellung und -austausch.

### 6.1.3 Ausblick: Projekte in Planung 2013 ff.

- Für 2013 ist die Einführung des R 9.0.0 geplant:  
23.10.13 Produktionsbeginn (16.10.13 Schulung)  
2. Tranche Namensrecht.
- Zuständigkeiten und Kontaktadressen
- BENU-Ablösung
- Teile von eMISTAR II
- Gesamterneuerung Infostar („Infostar 2020“).

## 6.2 Betrieb

Der Betrieb bewegte sich in der Berichtsperiode in ungefähr demselben Rahmen wie in den Vorjahren.